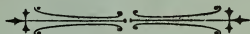
BIBLIOTECA SICILIANA

LU NOVU
Tuppi Tuppi

DI

G. DE ROSALIA

CASA EDITRICE BIBLIOTECA SICILIANA
(Presso la "Follia")
226 LAFAYETTE ST., NEW YORK

PREZZO 15 CENTS

GIOVANNI DE ROSALIA

Si spdiscono a 15 soldi u'uno, franchi di porto, i seguenti libretti di G. DE ROSALIA:

Nofrio sindaco .... 15c.
Nofrio locandiere .... 15c.
Nofrio al telefono .... 15c.
Nofrio in pericolo .... 15c.
Nofrio ai bagni .... 15c.
Nofrio si deve tirare .... 15c.
Nofrio senzale di matrimoni .... 15c.
È Nofrio, o è Pietro? .... 15c.
Tre mariti ed una moglie .... 15c.
Il duello di Nofrio .... 15c.
Lettere umoristiche d'amore e di sdegno ...... 15c.

Spedire 15 soldi in francobolli alla direzione del giornale "LA FOLLIA", 226 Lafayette t., New York.

Cuntrastu tra Titiddu e Rusulia

TITIDDU

Tuppi, tuppi! Cu è ddocu? — Iu su' Titiddu
Figghiu di mastru Brasi Suvareddu;
Niputi di lu fu Cola Pruniddu,
Ch'era lu spassu d'ogni picciutteddu..
Ora ca sugnu fattu spuntuliddu,
E misi a postu lu me' ciriveddu,
Schettu 'ntra chistu munnu 'un vogghiu stari,
E cercu di putirmi maritari.

Mi dìssiru ca cca c'era 'na bedda
Assai cchiù rilucenti d'una stidda.
L'amuri mi trasìu 'ntra l'armicedda,
E mi tincìu di focu ogni mascidda.
Pigghiai 'na scecca e ci muntavi in sedda;
Puntariddati 'nn'appi, miatidda!
Pi la strata stu cori palpitava,
E la scecca di sutta m'arragghiava.

Vogghiu vidiri cu chist'occhi mei
Sidd'è veru ca bedda siti vui;
Si 'ntra la facci ci tiniti nei,
Chi li biddizzi fannu beddi cchiùi.
E poi, pi dari spassu a li nichèi,
Nni maritamu assemi tutti dui.
Iu cara vi tirrò cchiù d'un tisoru,
E v'amirò pi finu a quannu moru.

Dunca, bedda, grapìtimi un spiragghiu,
Ca 'ntra la facci vìdiri vi vogghiu;
Siddu nun mi grapiti cca m'ammagghiu,
E pi sta notti mancu m'arricogghiu.
Ripetu la dumanna senza stagghiu,
E nun mi perdu si diciti: — 'Un vogghiu! —
Pi sinu a quannu vui vi pirsuaditi,
E un spiragghiu di porta mi grapiti.

RUSULIA

Gràpiri nun vi pozzu ca me' zia
Nun voli a nuddu 'ntra la casa sua .
Idda mi dici: — Attenta, Rusulia;
Satti guardari la 'nnuccenza tua!
Iu ti l'avvertu, niputedda mia,
Ca l'omini ti fannu la bubua:
Li palori galanti, grati e duci,
'Ntra stu munnu di guai sunnu 'na cruci!

L'omu, prima d'aviri lu so' 'ntentu,
Prumetti un Paraddisu ed un incantu,
Guarda la donna e fa sempri un lamentu
Dicènnucci ca l'ama tantu e tantu.
Àvi lu meli ''mmucca ogni mumentu,
E cu lu coddu tortu pari un santu.
Doppu la festa di lu matrimoniu,
A lu so' postu trovi lu dimoniu! —

E mi lu dici sempri e mi lu cunta
Ca l'omu è un armalazzu chi turmenta
La donna, e la fa mòriri cunsunta,
Cu tuttu ch'idda sempri lu cuntenta.
L'omu voli lu ròtulu e la junta;
Cchiù chi s'alliscia cchiù 'nfami addiventa.
Nun àvi affattu lu sensu murali;
Basta diri ch'è re di l'animali.

Obbidisciu a la soru di me' matri:
Luntana vogghiu stari milli metri
Di l'omini; mi scantu ca su' latri,
E ànnu li cori duri comu petri.
Lu giuru pi l'armuzza di me' patri,
Ca mi la vogghiu fari petri petri.
Perciò supra la scecca rimuntati
Ed a la vostra casa riturnati!

TITIDDU

Sintiti, vostra zia è 'na munzignara,
Siddu la cunta a vui di sta manera;
E vi dugnu la prova chiara chiara,
Cu la ragiuni simplici e sincera:
Si cu l'omu la vita si fa amara,
Picchì tutti ci currinu a la fera?
Si vi fidati a sciògghiri stu gruppu,
Vi giuru ca la vucca mi l'attuppu.

RUSULIA

Di sciògghiri sti gruppa 'un è pirmissu
A 'na picciotta schetta. Iti arrassu.
Chi mi vutiti gràpiri l'abbissu?
Sbattiti ddocu; cògghiri 'un mi lassu.
Tegnu a lu coddu un bellu Crucifissu,
E vi scungiuru comu Satanassu.
Itivinni; 'un mi vogghiu maritari;
Cu l'omu 'un vogghiu avìricci chi fari.

TITIDDU

Stu Crucifissu chi 'ncoddu tiniti
Sia biniditu pi l'eternitati;
Ad Iddu li prigheri rivulgiti
Ca arrassu vi tirrà di li piccati.
Iddu stissu però, nun lu sapiti,
Dissi — "Crisciti e poi multiplicati!"
Siddu nun s'eseguissi stu cumannu,
Lu munnu finirrìa 'ntempu d'un annu.

RUSULIA

Sèntiri 'un vogghiu, no, nudda ragiuni:
Ca a stari schetta mi ci trovu beni.
Me' zia mi dici — L'omu è marauni,
E dari nun sap'àvutru chi peni. —
Dunqui dànnucci cuntu a stu briccuni,
E' chistu lu cumpensu chi s'otteni?
Luntanu stia l'umazzu scilliratu;
Lu sulu nnuminallu è gran piccatu!

TITIDDU

Bedda, cu sti palori 'un m'offinniti,
Anzi v'apprezzu cchiù mentri parrati;
Sacciu ca sti palori chi diciti
Di lu cori a lu labbru 'un su' mannati.
Vi pregu chi sta porta mi grapiti,
Quantu vi viu sti labbra 'nzuccarati.
Sta vuci armuniusa mi rapisci,
E l'arduri pi vui cchiù in cori crisci.

RUSULIA

Va itivinni: si me' zia si svigghia,
La testa, su' sicura, vi la tagghia;
Doppu po' si l'arrusti a la gradigghia
E si la mancia cu li spezzi e l'agghia.
Di chistu vostru corpu, si vi pigghia,
Nun vi nni lassa mancu 'na ritagghia.
Quant'omini cu mia vonnu truzzari
A tutti chista fini ci fa fari.

TITIDDU

Si vostra zia cu l'àutri chistu ha fattu
Cu mia nun lu farà, ca sugnu drittu:
Appena d'affirràrimi fa l'attu,
Iu mi la manciu comu pani schittu.
Lu cori ci lu mettu dintra un piattu
E 'nfarinatu, mi lu fazzu frittu.
Tempu 'un ci dungnu a farisi la cruci,
Ca mi la sucu comu un babbaluci.

RUSULIA

Ma pi me' zia vui siti un puddicinu;
Abbasta chi v'afferra cu 'na manu,
Appena appena pi lu cuvartinu,
Vi jetta in aria d'accussì luntanu,
Ca pi turnari arreri cca vicinu
Divi passari almenu un annu sanu.
Un picciottu chi 'ntra l'aria ha ghittatu,
Già sunnu deci misi e 'un è turnatu.

TITIDDU

A lu vidirmi accussì picciutteddu,
C'àiu tanta forza nun ci cridi nuddu;
E vostra zia mi pari un viscutteddu,
O puru un prunu senza piricuddu.
Ca si mi sbota cca lu ciriveddu,
Mancu 'na zicchittata ci cafuddu:
Ma basta chi cu l'occhi la talìu,
Ca doppu vui diciti: — E unn'è? Spirìu? —

RUSULIA

Chista putenza sovrumana aviti?
Chi fussivu lu re di li furzuti?
Ma, scusati, dicitimi cu' siti,
Sanzuni, o lu giganti Ferrauti?
Ma dunqui ora finìtila sta liti;
E' megghiu ca pinsati a la saluti:
Cu stu friddu chi c'è 'mmenzu la via,
Vi po' pigghiari qualchi primunia.

TITIDDU

Cu chista vostra carità pilusa,
Vui nun mi distugghiti di sta 'mprisa;
Cu mia nun vali affattu nudda scusa,
Picch'àiu d'amuri l'anima cumprisa.
Bedda, 'un faciti cchiù la murritusa;
Mustràtivi cu mia duci e muddisa.
Trattànnumi accussì chi nn'accanzati?
E' certu chi l'armuzza v'addannati'

RUSULIA

Matruzza mia, sintìstivu stu bottu?
Chist'è me' zia chi scinni di lu lettu.
Ora succedi cca lu quarantottu;
Vi scippirà lu cori di lu pettu.
Comu vi chianciu, poviru picciottu!
Vi viu già stinnicchiatu in catalettu!
Fuitivinni, e, senza fari vuci,
Facitivi lu signu di la cruci!

TITIDDU

Bedda, cu mia parrati? Un v'àiu 'ntisu!
Nenti; nun mi faciti pirsuasu;
Macari a costu di mòriri 'mpisu,
Di cca a cent'anni mancu mi mi scasu.
Sugnu darreri di sta porta misu:
Com'idda nesci fora, iu dintra trasu.
Mi misi 'ntesta mòriri pi vui,
Videmu cui la vinci di li dui!

RUSULIA

Itivinni, sinnò sciogghiu lu cani,
Ca chiddu, si vi duna un muzzicuni,
Lu suli 'un vi fa vìdiri dumani,
Picchì di carni umana è assai manciuni,
Iddu 'un vi lassa mancu l'ossa sani,
E vi li mancia sulu 'ntra un vuccuni.
Va itivinni subitu 'ntra un bottu;
Picchì vuliti mòriri picciottu?

TITIDDU

Siddu moru picciottu a vui nun 'mporta;
Picchi 'un tiniti chista porta aperta?
Si nun vuliti gràpiri sta porta,
Cca fora misu la mè morti è certa.
Nun mi faciti cchiù la vucca torta,
Nun mi tiniti cchiù l'armuzza incerta.
Ma siddu chista porta mi grapiti,
Un seculu campari mi faciti.

RUSULIA

Ma cca cui v'ha mannatu, lu Virseri?
Ancora mi vuliti 'nzullintari?
Siddu nun vi canciati lu pinseri,
E mi cuntinuati a 'ncuitari,
Mannu a chiamari a li carrubbineri,
E comu un latru vi fazzu arristari:
E impaririti sutta li manetti,
A rispittari li picciotti schetti.

TITIDDU

Ma, bedda mia, lassàtivi prigari;
Cummuvitivi a chisti mei palori;
Nun mi faciti tantu dispirari,
Si 'ntra lu pettu ci tiniti cori.
L'amuri miu è cchiù granni di lu mari,
E di lu mari cchiù teni tisori:
Li nostri dui curuzzi 'ncatinati
Starannu allegri pi l'eternitati.

RUSULIA

Certu vui siti surdu e nun sintiti
Si sempri sta canzuna mi cantati;
Cu chisti sprissioni chi diciti,
L'acqua 'ntra lu murtaru cca pistati.
Vurrìa sapiri quannu la finiti,
E chi l'oricchi cchiù nun mi stunati.
Ed ora d'ascutarvi stuffa sugnu,
E, si parrati, cuntu cchiù 'un vi dugnu.

TITIDDU

Ora mi sugnu pirsuasu ed àiu
Capitu beni ca iu vi siddìu;
Un minutu dicchiù cca nun ci staiu,
E mi nni tornu a lu paisi miu.
Però v'avvertu ca nun mi nni vaiu
Siddu chista facciuzza nun vi vìu.
Iu mi nni vaiu di cca doppu chi trasu
E la vuccuzza amabili vi vasu.

RUSULIA

Dunqui cchiù duru assai d'un mulu siti?
Stannu ddocu darreri chi spirati?
Vui 'ntra la facci a mia nun mi piaciti
Ca a vui biddizzi 'un vi nni su' tuccati.
Nn'ànnu vinutu milli belli ziti
E tutti milli l'àiu rifiutati.
E sia lu zitu beddu comu Aduni,
Nun tira braci a lu so' cudduruni.

TITIDDU

Ragiuni aviti, bedda, chistu è veru;
Ohimè, chistu pi mia è un vuccuni amaru!
Viditi si cu vui sugnu sinceru!
Lu distinu cu mia fu troppu avaru.
D'arivi a vui pi mogghi cchiù nun speru;
Darreri chista porta ora mi sparu.
Vi pregu chi a lu sentiri lu bottu
Diciti almenu: — Poviru picciottu! —

RUSULIA

No, no, pi carità, nun vi sparati;
Pi carità nun vogghiu chi muriti.
Lu rivòrviri vostru scarricati
Prestu; 'un sia cchiù, finèmula sta liti!
Beddu, a lu stissu suli assimigghiati;
A un ancileddu invidia faciti.
Assai biddizzi chista facci nn'àvi,
Li viu di lu pirtusu di la chiavi.

TITIDDU

No nun trimari, 'un fari la scantusa,
Armi nun tengu mancu pi difisa.
La mia fu 'na truvata spiritusa,
Giustu pi dari fini a sta cuntisa.
Fu bona a arriniscìu, ca, cu sta scusa,
Lu to' cori e lu miu fìciru prisa.
Ora grapi sta porta, bedda mia,
Ca mi vogghiu spiegari cu to' zia.

RUSULIA

Me zia nun c'è picchì morsi oggi — è — l'ann
E sula mi lassò 'ntra chistu munnu.
Muriu me' pa', me' ma' e puru me' nannu;
Tutti li me' parenti morti sunnu.
Perciò iu pi sta sira vi nni mannu,
E chi nun pozzu gràpiri arrispunnu.
Ma sìddu siti un omu di principiu,
Pinsati ca si va a lu municipiu.

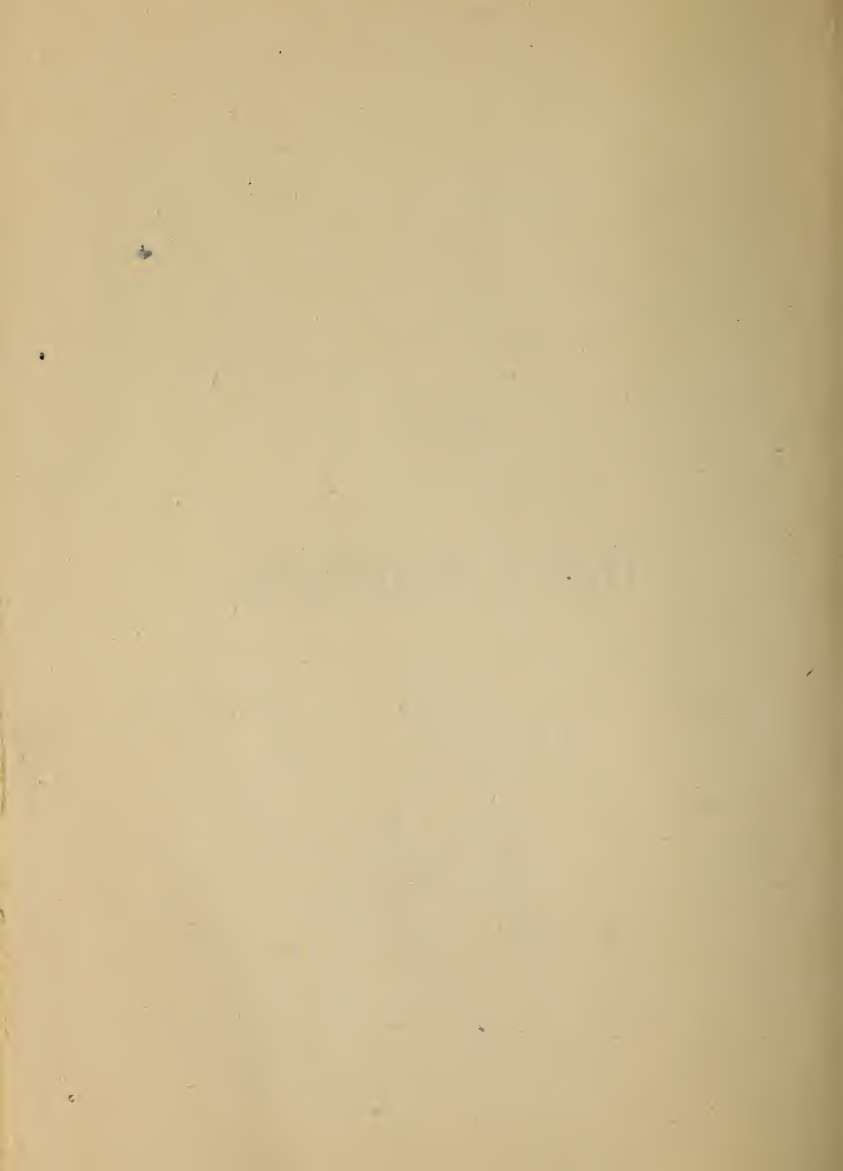
TITIDDU

E chistu è giustu e 'un vogghiu riplicar
Cchiù 'na parola 'un vogghiu proferiri.
Chisti to' sentimenti àiu a lodari;
Ca si 'na donna onesta voli diri.
E prima chi mi vaiu aritirari
Una canzuna ti farò sintiri:
'Na canzunedda sìmplici e sincera
E ti la cantirò a la carrittera.

(hanta)

Amuri è un picciutteddu 'nghirriusu,
Chi quannu parra vol'essiri 'ntisu
Quann'è sdignatu fa lu furiusu,
E nun si scanta siddu mori 'mpisu,
Ma quannu po' si mustra rispittusu
Si sàzia c'un sguardu o c'un surrisu:
Allura duci duci e graziusu,
Avi l'aluzzi e porta in Paraddisu!

— FINE —

Tipi e Macchiette

LA FIGGHIA MMIZZIGGHIATA (1)

Lu patri cu la matri stannu attenti,
Ci fannu li carizzi tutti l'uri;
Ci accattànu pruvigghia, acqua d'oduri,
Aneddi, spilli, firmagli e pinnenti. (2)

Ci scegghinu li megghiu vistimenti;
Sunnu per idda li megghiu sapuri...
Tutti li missi a l'altari maggiuri:
Pari 'na santa cu li pinitenti.

Si senti caldu, subitu, a l'istanti
Lu patri sveltu ciuscia pi darreri,
Mentri la matri ciuscia pi davanti.

Crisciuta d'accussì certu sta figghia,
Qualcunu chi la voli pi mugghieri,
Sta beddu friscu quannu si la pigghia.

---

(1) vezzeggiata.
(2) orecchini

LU CANTANTI DI CAMMARA

Quannu si trova in conversazioni,
Pi 'na rumanza assai si fa prigari;
O dici: — Li strumenti nun su' boni —,
O è arrifriddatu, e chi nun po' càntari.

A qualunchi prighera iddu s'opponi;
S'annaca comu varca 'ntra lu mari;
Quannu 'un è cchiù prigatu, si disponi
Li prigheri di tutti a cuntintari.

Ed accumencia cu: "Di quella pira",
"Se quel guerriero io fossi", "Ah, sciliratu",
"Vieni sul mar", "Ohimè, povera Elvira"...

Lu forti è chi lu ciatu metta fora,
Ma v'assicuru, quannu ha acccuminciatu,
V'addummisci ed iddu canta ancora!

LU MIRCANTI

Mentri ti parra fa ’na gran centona:
Dici ca la so’ robba ’un ha l’eguali;
Ca la ritira di li Capitali:
Pariggi, Londra, Màdrid e Lisbona.

Lu zuccu di l’oricchi ti lu stona;
Profunni gintilizzi e madrigali;
Ti cunfunni la testa a signu tali,
Ca ti cunvinci c’àvi robba bona.

Ti dici ca lu prezzu è cugnintura;
Ca quantu custa ad iddu ti la vinni;
E puru su’ l’onuri ti lu giura!

T’adduni doppu, tuttu ’nzalanutu,
Quannu ci ai cunsignatu già li nninni,
Ca li chiàcchiari suli t’ha vinnutu!

LU MUZZUNARU

Gira li strati, e mentri chi camina,
Ci vannu l'occhi comu un lucirtuni;
E nun appena scorgi lu muzzuni,
Lu pigghia e 'nfila 'ntra la pitturina.

Si vidi a un fumaturi s'avvicina,
E si ci metti comu un spiranzuni:
E finu a quannu è l'urtimu sucuni,
A staricci prisenti dda s'ostina.

Pisi e misuri nun nni paga mai,
Ca di li tassi è libiru e sicuru;
Ma nun è affattu esenti di li guai:

Picchì pi guadagnàrisi lu pani,
A li voti ci càpita a lu scuru
Pigghiari chiddi cosi di li cani!

Che cosa e' "La Follia di New York"?

E' un giornale che da **VENTISEI ANNI** gode la benevolenza dei lettori italiani di tutti gli Stati dell'Unione.

Durante la sua non breve vita ha avuto fra i redattori e collaboratori le penne più apprezzate del giornalismo italo-americano.

Contiene in ogni numero: un articolo di fondo intorno alle più importanti questioni del momento; numerose rubriche di varietà; novelle originali; bozzetti e poesie dialettali; cronache d'arte; la pagina delle signore; una puntata d'un romanzo inedito, ecc.

Ogni lettore trova nella "Follia di New York" interesse, istruzione e diletto.

L'abbonamento annuo alla "Follia di New York", costa $2.50. Inviare money orders e lettere registrate a

"La Follia di New York"

MARZIALE SISCA, Publisher

226 LAFAYETTE STREET — NEW YORK, N. Y.